

## I

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση)

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 491/2004 ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ ΚΑΙ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ**  
**της 10ης Μαρτίου 2004**  
**για τη θέσπιση προγράμματος χρηματοδοτικής και τεχνικής βοήθειας προς τρίτες χώρες στους τομείς**  
**της μετανάστευσης και του ασύλου (AENEAS)**

ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ ΚΑΙ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 179 παράγραφος 1 και το άρθρο 181Α,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη της Ευρωπαϊκής Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής<sup>(1)</sup>,

Αποφασίζοντας σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 251 της συνθήκης<sup>(2)</sup>,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο, κατά την ειδική σύνοδο του στο Τάμπερε στις 15 και 16 Οκτωβρίου 1999, υπογράμμισε την ανάγκη για μια συνολική προσέγγιση της μετανάστευσης, η οποία θα λαμβάνει υπόψη τις τις πολιτικές πτυχές, τα δικαιώματα του ανθρώπου και τα αναπτυξιακά θέματα σε τρίτες χώρες και περιοχές, και έκρινε ότι θα πρέπει να υπάρχει μεγαλύτερη συνεκτικότητα μεταξύ των εσωτερικών και εξωτερικών πολιτικών της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Τόνισε ότι απαιτείται αποτελεσματικότερη διαχείριση των μεταναστευτικών ρευμάτων σε κάθε τους στάδιο και ότι η εταιρική σχέση με τρίτες χώρες θα αποτελούσε στοιχείο καθοριστικής σημασίας για την επιτυχία μιας τέτοιας πολιτικής, με στόχο την προώθηση της από κοινού ανάπτυξης.
- (2) Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Σεβίλλης, που πραγματοποιήθηκε στις 21 και 22 Ιουνίου 2002, έδωσε έμφαση τόσο στην ένταξη της μετανάστευσης στις σχέσεις της Ένωσης με τρίτες χώρες όσο και στη σημασία μιας ενισχυμένης συνεργασίας με τρίτες χώρες για τη διαχείριση της μετανάστευσης, ιδίως όσον αφορά την πρόληψη και την καταπολέμηση της λαθρομετανάστευσης και της εμπορίας ανθρώπων.
- (3) Το Συμβούλιο, στα συμπεράσματά του της 18ης Νοεμβρίου 2002, ζήτησε από την Κοινότητα να εξετάσει τη δυνατότητα χορήγησης κατάλληλης βοήθειας σε τρίτες χώρες στο πλαίσιο εφαρμογής της ρήτρας για την από κοινού διαχείριση των μεταναστευτικών ρευμάτων και την υποχρεωτική επανεισοχή σε περίπτωση λαθρομετανάστευσης, ρήτρα η οποία πρέπει να περιλαμβάνεται σε κάθε μελλοντική συμφωνία συνεργασίας, συμφωνία σύνδεσης ή αντίστοιχη συμφωνία.

- (4) Η καλύτερη διαχείριση των μεταναστευτικών ρευμάτων, και ιδίως ορισμένων πτυχών της μετανάστευσης, όπως ο εκπατρισμός εγχώριου ανθρώπινου δυναμικού υψηλής κατάρτισης ή οι μετακινήσεις προσφύγων μεταξύ γειτονικών χωρών, αποτελεί εξίσου μείζον μέλημα για την ανάπτυξη ορισμένων χωρών.
- (5) Τα προγράμματα και οι πολιτικές ανάπτυξης και εξωτερικής συνεργασίας της Κοινότητας συμβάλλουν έμμεσα στην αντιμετώπιση των βασικών αιτιών των μεταναστευτικών πιέσεων. Ειδικότερα, από το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Τάμπερε και εντεύθεν η Επιτροπή καταβάλλει προσπάθειες για την ένταξη των θεμάτων που συνδέονται με τη μετανάστευση στον προγραμματισμό της εξωτερικής βοήθειας της Κοινότητας, προκειμένου να στηρίζει άμεσα τις τρίτες χώρες στις προσπάθειές τους να αντιμετωπίζουν τα προβλήματα της νόμιμης, παράνομης ή αναγκαστικής μετανάστευσης.
- (6) Εκτός από τις προσπάθειες αυτές στον τομέα του προγραμματισμού, η αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή έχει εγγράψει στους γενικούς προϋπολογισμούς της Ευρωπαϊκής Ένωσης, από το 2001 έως το 2003, ειδικές πιστώσεις για τη χρηματοδότηση προπαρασκευαστικών δράσεων που διεξάγονται, στο πλαίσιο εταιρικής σχέσης με τρίτες χώρες και περιοχές, σε θέματα μετανάστευσης και ασύλου.
- (7) Λαμβανομένων υπόψη αυτών των προπαρασκευαστικών δράσεων και σε συνάρτηση με την ανακοίνωση της Επιτροπής για την ένταξη των θεμάτων της μετανάστευσης στις σχέσεις της Ευρωπαϊκής Ένωσης με τις τρίτες χώρες, κρίνεται αναγκαίο να εφοδιασθεί η Κοινότητα από το 2004 με ένα πολυετές πρόγραμμα το οποίο θα είναι σχεδιασμένο τόσο για να παρέχει ειδική, πρόσθετη κάλυψη στις ανάγκες που αντιμετωπίζονται οι τρίτες χώρες στις προσπάθειές τους να διαχειρίζονται αποτελεσματικότερα όλες τις πτυχές του φαινομένου των μεταναστευτικών ρευμάτων, και, ιδίως, για να ενισχύει την ετοιμότητα των τρίτων χωρών να συνάπτουν συμφωνίες επανεισοχής, όσο και για να τις συνδράμει να αντιμετωπίζουν τις συνέπειες των εν λόγω συμφωνιών.
- (8) Για να εξασφαλισθεί η συνεκτικότητα της εξωτερικής δράσης της Κοινότητας, οι ενέργειες που χρηματοδοτούνται με βάση το νέο αυτό μέσο θα πρέπει να είναι ειδικές και συμπληρωματικές έναντι των ενεργειών που χρηματοδοτούνται στο πλαίσιο άλλων κοινοτικών μέσων αναπτυξιακής συνεργασίας.

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 32 της 5.2.2004, σ. 49.

<sup>(2)</sup> Γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 4ης Δεκεμβρίου 2003 (δεν έχει ακόμα δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα). Απόφαση του Συμβουλίου της 19ης Φεβρουαρίου 2004.

- (9) Στα συμπεράσματά του για τη μετανάστευση και την ανάπτυξη, της 19ης Μαΐου 2003, το Συμβούλιο επιβεβαίωσε την ανάγκη για μεγαλύτερο συντονισμό μεταξύ των διακριτών αλλά αλληλένδετων αυτών τομέων πολιτικής. Στα συμπεράσματα επισημαίνονται διάφοροι τομείς ενδεχόμενης συνέργειας στους οποίους η Ευρωπαϊκή Ένωση θα μπορούσε να επικεντρώσει τις δραστηριότητές της, ενισχύοντας τους δύο αυτούς τομείς πολιτικής.
- (10) Τα προβλήματα που συνδέονται με το φαινόμενο της μετανάστευσης απαιτούν αποτελεσματικές, ευέλικτες και, σε ορισμένες περιπτώσεις, ταχύρυθμες διαδικασίες λήψης αποφάσεων για τη χρηματοδότηση ενεργειών της Κοινότητας.
- (11) Η αξιολόγηση των προπαρασκευαστικών δράσεων θα είναι χρήσιμη για την εφαρμογή του προγράμματος.
- (12) Τα μέτρα που απαιτούνται για την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού θα πρέπει να θεσπισθούν σύμφωνα με την απόφαση 1999/468/ΕΚ του Συμβουλίου, της 28ης Ιουνίου 1999, για τον καθορισμό των όρων άσκησης των εκτελεστικών αρμοδιοτήτων που ανατίθενται στην Επιτροπή<sup>(1)</sup>.
- (13) Ο παρών κανονισμός καθορίζει, για όλη τη διάρκεια του προγράμματος, ένα χρηματοδοτικό πλαίσιο το οποίο αποτελεί την προνομιακή αναφορά, κατά την έννοια του σημείου 33 της διοργανικής συμφωνίας της 6ης Μαΐου 1999 μεταξύ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής για τη δημοσιονομική πειθαρχία και τη βελτίωση της διαδικασίας του προϋπολογισμού<sup>(2)</sup>, για την αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή μέσα στα πλαίσια της ετήσιας διαδικασίας του προϋπολογισμού.
- (14) Δεδομένου ότι οι στόχοι της προβλεπόμενης δράσης, δηλαδή η προώθηση, στο πλαίσιο μιας συνολικής προσέγγισης για τη μετανάστευση, μιας αποτελεσματικότερης διαχείρισης των μεταναστευτικών ρευμάτων σε στενή συνεργασία με τις ενδιαφερόμενες τρίτες χώρες, δεν μπορούν να επιτευχθούν επαρκώς από τα κράτη μέλη και, κατά συνέπεια, λόγω των διαστάσεων ή των αποτελεσμάτων της προβλεπόμενης δράσης, μπορούν να επιτευχθούν καλύτερα σε κοινοτικό επίπεδο, η Κοινότητα μπορεί να λάβει μέτρα σύμφωνα με την αρχή της επικουρικότητας, η οποία αναφέρεται στο άρθρο 5 της συνθήκης. Σύμφωνα με την αρχή της αναλογικότητας, η οποία επίσης αναφέρεται στο ίδιο άρθρο, ο παρών κανονισμός δεν υπερβαίνει τα αναγκαία για την επίτευξη των στόχων αυτών όρια.
- (15) Η προστασία των οικονομικών συμφερόντων της Κοινότητας και η καταπολέμηση της απάτης και των παρατυπιών αποτελούν αναπόσπαστο τμήμα του παρόντος κανονισμού. Ιδίως, οι συμβάσεις που συνάπτονται δυνάμει του παρόντος κανονισμού θα πρέπει να εξουσιοδοτούν την Επιτροπή να εφαρμόζει τα μέτρα που προβλέπονται στον κανονισμό (Ευρατόμ, ΕΚ) αριθ. 2185/96 του Συμβουλίου, της 11ης Νοεμβρίου 1996, σχετικά με τους ελέγχους και εξακριβώσεις που διεξάγει επιτοπίως η Επιτροπή με σκοπό την προστασία των οικονομικών συμφερόντων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων από απάτες και λοιπές παρατυπίες<sup>(3)</sup>.

ΕΞΕΔΩΣΑΝ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

ΚΕΦΑΛΑΙΟ Ι

## ΣΤΟΧΟΙ ΚΑΙ ΔΡΑΣΕΙΣ

### Άρθρο 1

1. Η Κοινότητα θεσπίζει ένα πρόγραμμα συνεργασίας, εφεξής: «το πρόγραμμα», το οποίο έχει ως στόχο την παροχή ειδικής και συμπληρωματικής χρηματοδοτικής και τεχνικής βοήθειας προς τρίτες χώρες ώστε να ενισχύονται οι χώρες αυτές στην προσπάθειά τους για μια καλύτερη διαχείριση των μεταναστευτικών ρευμάτων σε κάθε διάστασή τους.

2. Το πρόγραμμα προορίζεται ιδίως, αλλά όχι αποκλειστικά, για τις τρίτες χώρες οι οποίες συμμετέχουν ενεργά στην προετοιμασία ή την εφαρμογή μιας συμφωνίας επανεισδοχής, η οποία έχει μονογραφηθεί, υπογραφεί ή συναφθεί με την Ευρωπαϊκή Κοινότητα.

3. Το πρόγραμμα χρηματοδοτεί κατάλληλες δράσεις οι οποίες συνδυάζουν, κατά τρόπο συνεκτικό και συμπληρωματικό, τις γενικές αρχές της κοινοτικής πολιτικής της συνεργασίας και ανάπτυξης με εθνικές και περιφερειακές στρατηγικές της Κοινότητας για τη συνεργασία και την ανάπτυξη έναντι των ενδιαφερόμενων τρίτων χωρών, και οι οποίες συμπληρώνουν τις δράσεις, ιδίως στους τομείς της διαχείρισης των μεταναστευτικών ρευμάτων, της επιστροφής και της επανένταξης των μεταναστών στη χώρα καταγωγής τους, του ασύλου, των συνοριακών ελέγχων, των προσφύγων και των εκτοπισθέντων, τις προβλεπόμενες κατά την εφαρμογή των εν λόγω στρατηγικών και χρηματοδοτούμενες από άλλα κοινοτικά μέσα στον τομέα της συνεργασίας και ανάπτυξης. Οι δράσεις που χρηματοδοτούνται βάσει του προγράμματος συνάδουν προς τις προσπάθειες της Κοινότητας που συμβάλλουν στην αντιμετώπιση των βαθύτερων αιτιών της μετανάστευσης.

4. Ο σεβασμός των δημοκρατικών αρχών και του κράτους δικαίου, των δικαιωμάτων του ανθρώπου και των δικαιωμάτων των μειονοτήτων καθώς και των θεμελιωδών ελευθεριών αποτελεί ουσιώδες στοιχείο για την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού. Εφόσον κρίνεται σκόπιμο και στο μέτρο του δυνατού, οι δράσεις που χρηματοδοτούνται δυνάμει του παρόντος κανονισμού συνδέονται με μέτρα που αποσκοπούν στην ενίσχυση της δημοκρατίας, των δικαιωμάτων του ανθρώπου και του κράτους δικαίου.

### Άρθρο 2

1. Το πρόγραμμα αποσκοπεί στην προώθηση της συνεργασίας μεταξύ της Κοινότητας και τρίτων χωρών, συμβάλλοντας στις ενδιαφερόμενες τρίτες χώρες (και στο πλαίσιο εταιρικής σχέσης με τις χώρες αυτές), στους ακόλουθους στόχους:

α) ανάπτυξη της νομοθεσίας τους στον τομέα της νόμιμης μετανάστευσης, ιδίως όσον αφορά τους κανόνες εισδοχής, τα δικαιώματα και το καθεστώς των ατόμων που γίνονται δεκτά, την ισότιμη μεταχείριση των νομίμως διαμενόντων, την ένταξη και τη μη διακριτική μεταχείριση καθώς και τα μέτρα καταπολέμησης του ρατσισμού και της ξενοφοβίας·

β) ανάπτυξη της νόμιμης μετανάστευσης, σύμφωνα με ανάλυση της δημογραφικής, οικονομικής και κοινωνικής κατάστασης στις χώρες καταγωγής και στις χώρες υποδοχής καθώς και της ικανότητας υποδοχής των χωρών υποδοχής, και στην αύξηση της ευαισθητοποίησης της κοινής γνώμης ως προς τα πλεονεκτήματα της νόμιμης μετανάστευσης και τις συνέπειες της παράνομης μετανάστευσης·

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 184 της 17.7.1999, σ. 23.

<sup>(2)</sup> ΕΕ C 172 της 18.6.1999, σ. 1· συμφωνία όπως τροποποιήθηκε από την απόφαση 2003/429/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου (ΕΕ L 147 της 14.6.2003, σ. 25).

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 292 της 15.11.1996, σ. 2.

- γ) ανάπτυξη της νομοθεσίας τους και των εθνικών πρακτικών όσον αφορά τη διεθνή προστασία, ώστε να τηρούνται οι διατάξεις της σύμβασης της Γενεύης του 1951 περί του καθεστώτος των προσφύγων καθώς και του πρωτοκόλλου του 1967 και άλλων συναφών διεθνών μέσων, να εξασφαλίζεται η τήρηση της αρχής της «μη επαναπροώθησης» και να βελτιωθεί η ικανότητα των τρίτων χωρών όσον αφορά την υποδοχή των αιτούντων άσυλο και των προσφύγων·
- δ) καθορισμός στις ενδιαφερόμενες τρίτες χώρες μιας αποτελεσματικής και προληπτικής πολιτικής για την καταπολέμηση της λαθρομετανάστευσης, συμπεριλαμβανομένης της καταπολέμησης της εμπορίας ανθρώπων και της διακίνησης λαθρομεταναστών, καθώς και της ανάπτυξης σχετικής νομοθεσίας·
- ε) επανεισοδοχή, με απόλυτη τήρηση του νόμου, και βιώσιμη επανένταξη, στην ενδιαφερόμενη τρίτη χώρα, των ατόμων που εισέρχονται ή παραμένουν παράνομα στο έδαφος των κρατών μελών ή των ατόμων τα οποία υπέβαλαν αίτηση ασύλου ανεπιτυχώς στην Ευρωπαϊκή Ένωση ή τα οποία έχουν τύχει διεθνούς προστασίας στο έδαφός της.
2. Για την επίτευξη των στόχων αυτών, το πρόγραμμα μπορεί να στηρίζει ιδίως τις ακόλουθες δράσεις:
- α) διοργάνωση ενημερωτικών εκστρατειών και παροχή νομικών συμβουλών για τις συνέπειες της λαθρομετανάστευσης, της εμπορίας ανθρώπων και της διακίνησης λαθρομεταναστών, καθώς και της παράνομης απασχόλησης στην Ευρωπαϊκή Ένωση·
- β) διάδοση πληροφοριών και νομικών συμβουλών σχετικά με τις δυνατότητες νόμιμης απασχόλησης, τόσο βραχυπρόθεσμης όσο και μακροπρόθεσμης, στην Ευρωπαϊκή Ένωση, καθώς και για τις διαδικασίες που πρέπει να τηρούνται για το σκοπό αυτό·
- γ) ανάπτυξη δράσεων με σκοπό τη διατήρηση των δεσμών μεταξύ των νόμιμων μεταναστών και των τοπικών κοινοτήτων της χώρας καταγωγής τους και διευκόλυνση της συμβολής των μεταναστών στην κοινωνική και οικονομική ανάπτυξη των κοινοτήτων στη χώρα καταγωγής τους, συμπεριλαμβανομένης της διευκόλυνσης της αξιοποίησης των εμβασμάτων τους για παραγωγικές επενδύσεις και αναπτυξιακές πρωτοβουλίες, καθώς και με την ενίσχυση των προγραμμάτων για χορήγηση μικροπιστώσεων·
- δ) διευκόλυνση του διαλόγου και της ανταλλαγής πληροφοριών μεταξύ των φορέων της τρίτης χώρας και των υπηκόων της οι οποίοι αντιμετωπίζουν το ενδεχόμενο μετανάστευσης·
- ε) βοήθεια για την ανάπτυξη δυναμικού στον τομέα της διατύπωσης, εφαρμογής και διασφάλισης της αποτελεσματικότητας της εθνικής νομοθεσίας και των εθνικών συστημάτων διαχείρισης όσον αφορά το άσυλο, τη μετανάστευση και την καταπολέμηση των εγκληματικών δραστηριοτήτων, του οργανωμένου εγκλήματος και της διαφθοράς, που συνδέονται με τη λαθρομετανάστευση καθώς και ανάπτυξη της κατάρτισης του προσωπικού που εργάζεται στους τομείς της μετανάστευσης και του ασύλου·
- στ) αξιολόγηση, και, ενδεχομένως, βελτίωση του θεσμικού και διοικητικού πλαισίου καθώς και των δυνατοτήτων όσον αφορά τη διενέργεια ελέγχων στα σύνορα και, παράλληλα, βελτίωση της διαχείρισης των ελέγχων αυτών, μεταξύ άλλων μέσω επιχειρησιακής συνεργασίας·
- ζ) ανάπτυξη του δυναμικού στους τομείς της ασφάλειας των ταξιδιωτικών εγγράφων και θεωρήσεων, συμπεριλαμβανομένων του τρόπου έκδοσής τους, της εξακρίβωσης στοιχείων και του εφοδιασμού με έγγραφα των λαθρομεταναστών, συμπεριλαμβανομένων των ιδίων υπηκόων, καθώς και της ανίχνευσης πλαστών εγγράφων και θεωρήσεων·
- η) καθιέρωση συστημάτων για τη συγκέντρωση δεδομένων. Παρακολούθηση και ανάλυση των μεταναστευτικών φαινομένων. Εντοπισμός των βαθύτερων αιτιών των μεταναστευτικών ρευμάτων και θέσπιση μέτρων για την αντιμετώπισή τους. Διευκόλυνση της ανταλλαγής πληροφοριών σχετικά με τα μεταναστευτικά ρεύματα, και ιδίως για τις ροές μεταναστών προς την Ευρωπαϊκή Ένωση·
- θ) ανάπτυξη του διαλόγου, σε περιφερειακό και υποπεριφερειακό επίπεδο, στον τομέα του ασύλου και της μετανάστευσης, συμπεριλαμβανομένης της λαθρομετανάστευσης·
- ι) στήριξη των διαπραγματεύσεων των ενδιαφερόμενων τρίτων χωρών στο πλαίσιο των δικών τους συμφωνιών επανεισοδοχής με τις σχετικές χώρες·
- ια) βοήθεια για την ανάπτυξη δυναμικού στις ενδιαφερόμενες τρίτες χώρες όσον αφορά τις συνθήκες υποδοχής και τις δυνατότητες προστασίας των αιτούντων άσυλο, την επανεισοδοχή και βιώσιμη επανένταξη των επανεισερχομένων καθώς και τα προγράμματα επανεγκατάστασης·
- ιβ) υποστήριξη για τη στοχοθετημένη κοινωνικοοικονομική επανένταξη των επαναπατριζόμενων στη χώρα καταγωγής τους, συμπεριλαμβανομένων της κατάρτισης και της ανάπτυξης ικανοτήτων με στόχο τη διευκόλυνση της ενσωμάτωσής τους στην αγορά εργασίας.

### Άρθρο 3

Για την επίτευξη των στόχων και δράσεων που καθορίζονται στο άρθρο 2, το πρόγραμμα μπορεί να στηρίζει, μεταξύ άλλων, τα ακόλουθα:

- Μέτρα που απαιτούνται για τον καθορισμό και την προετοιμασία των δράσεων, όπως μεταξύ άλλων:
  - μελέτες σκοπιμότητας·
  - ανταλλαγή τεχνολογίας και τεχνικών εμπειριών μεταξύ κρατών μελών, τρίτων χωρών, ευρωπαϊκών οργανισμών και φορέων καθώς και διεθνών οργανισμών·
  - γενικές μελέτες σχετικά με την κοινοτική δράση εντός του πεδίου εφαρμογής του παρόντος κανονισμού.
- Εκτέλεση έργων:
  - τεχνική βοήθεια για την υλοποίηση των δράσεων, ιδίως από εκπαιδευμένο και τοπικό προσωπικό·
  - κατάρτιση και άλλες υπηρεσίες·
  - αγορά ή/και παράδοση προϊόντων και εξοπλισμού, προμηθειών και επενδυτικών δαπανών απολύτως αναγκαίων για την υλοποίηση των δράσεων, ιδίως δε σε εξαιρετικές περιστάσεις, και, εφόσον αιτιολογείται δεόντως, αγορά ή μίσθωση χώρων.
- Μέτρα για την παρακολούθηση, το λογιστικό έλεγχο και την αξιολόγηση των δράσεων.
- Δραστηριότητες για την εξεήγηση των στόχων και των αποτελεσμάτων των δράσεων αυτών στο ευρύ κοινό.

5. Δράσεις, συμπεριλαμβανομένης της τεχνικής βοήθειας, για την αξιολόγηση προς όφελος είτε της Κοινότητας είτε των τρίτων χωρών, της εφαρμογής των εν λόγω ενεργειών.

Λαμβάνονται όλα τα αναγκαία μέτρα ώστε να δίδεται έμφαση στον κοινοτικό χαρακτήρα της βοήθειας που παρέχεται δυνάμει του παρόντος κανονισμού.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ II

### ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ ΤΟΥ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΟΣ

#### Άρθρο 4

1. Στους επιλέξιμους για χρηματοδοτική στήριξη στο πλαίσιο του προγράμματος εταίρους μπορούν να συμπεριλαμβάνονται περιφερειακοί και διεθνείς οργανισμοί και υπηρεσίες (ιδίως υπηρεσίες του ΟΗΕ) καθώς και μη κυβερνητικές οργανώσεις ή άλλοι μη κρατικοί φορείς, ομοσπονδιακές, εθνικές, περιφερειακές και τοπικές αρχές, τα τμήματα και οι υπηρεσίες τους, ιδρύματα, ενώσεις και δημόσιες και ιδιωτικές επιχειρήσεις, τόσο από την Ευρωπαϊκή Ένωση όσο και από τις ενδιαφερόμενες τρίτες χώρες, με ενθάρρυνση των εταιρικών σχέσεων μεταξύ τους.

2. Οι ενέργειες που χρηματοδοτούνται από την Κοινότητα δυνάμει του παρόντος κανονισμού υλοποιούνται από την Επιτροπή.

#### Άρθρο 5

Με την επιφύλαξη του θεσμικού και πολιτικού πλαισίου εντός του οποίου ασκούν τις δραστηριότητές τους οι εταίροι που αναφέρονται στο άρθρο 4, λαμβάνονται ιδίως υπόψη τα ακόλουθα στοιχεία προκειμένου να διαπιστώνεται η καταλληλότητα ενός φορέα για κοινοτική χρηματοδότηση:

1. Η εμπειρία του στα θέματα, που προσδιορίζονται στο άρθρο 2 παράγραφος 1, ιδίως σε σχέση με δράσεις στον τομέα του ασύλου και της μετανάστευσης.
2. Η δέσμευση που αναλαμβάνει να υπερασπίζεται, να σέβεται και να προωθεί χωρίς διακρίσεις τα δικαιώματα του ανθρώπου και τις δημοκρατικές αρχές.
3. Οι ικανότητες του όσον αφορά τη διοικητική και χρηματοοικονομική διαχείριση.
4. Οι τεχνικές και υλικοτεχνικές ικανότητες του σε σχέση με τη σχεδιαζόμενη δράση.
5. Ενδεχομένως, τα αποτελέσματα τυχόν προηγούμενων δράσεων που έχει διεξάγει, και ιδίως εκείνων που έχουν χρηματοδοτηθεί από την Κοινότητα, τα κράτη μέλη και διεθνείς οργανισμούς.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ III

### ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΥΛΟΠΟΙΗΣΗ ΤΩΝ ΕΝΕΡΓΕΙΩΝ

#### Άρθρο 6

1. Το χρηματοδοτικό πλαίσιο για την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού για το χρονικό διάστημα από 1ης Ιανουαρίου 2004 έως 31ης Δεκεμβρίου 2008 ορίζεται σε 250 εκατομμύρια ευρώ, εκ των οποίων 120 εκατομμύρια ευρώ για το χρονικό διάστημα έως τις 31 Δεκεμβρίου 2006.

Για το χρονικό διάστημα μετά την 31η Δεκεμβρίου 2006, το ποσό θεωρείται ότι έχει επιβεβαιωθεί εφόσον είναι συμβατό στη φάση αυτή με τις δημοσιονομικές προοπτικές που θα ισχύουν για την περίοδο από το 2007 και μετά, υπό το πρίσμα των διαθέσιμων, δυνάμει του άρθρου 10 παράγραφοι 2 και 3, πληροφοριών.

2. Οι ετήσιες πιστώσεις εγκρίνονται από την αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή εντός των ορίων των δημοσιονομικών προοπτικών.

3. Η κοινοτική συγχρηματοδότηση μιας δράσης στο πλαίσιο του προγράμματος δεν υπερβαίνει το 80 %, με την επιφύλαξη άλλων εφαρμοστέων διατάξεων του κανονισμού (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 1605/2002<sup>(1)</sup> (εφεξής: «δημοσιονομικός κανονισμός»), και ιδίως του άρθρου 169. Αποκλείει δε οποιαδήποτε άλλη χρηματοδότηση από άλλο πρόγραμμα το οποίο χρηματοδοτείται από το γενικό προϋπολογισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

4. Η κοινοτική χρηματοδότηση δυνάμει του παρόντος κανονισμού χορηγείται σύμφωνα με τις διατάξεις του δημοσιονομικού κανονισμού. Οι αποφάσεις χρηματοδότησης και οι απορρέουσες εξ αυτών συμβάσεις υπόκεινται στο δημοσιονομικό έλεγχο της Επιτροπής και στους ελέγχους του Ελεγκτικού Συνεδρίου.

5. Η Επιτροπή λαμβάνει κάθε αναγκαία πρωτοβουλία προκειμένου να εξασφαλίζει τον ικανοποιητικό συντονισμό με τους άλλους χορηγούς.

#### Άρθρο 7

1. Η Επιτροπή εξασφαλίζει γενικά τη συνεκτικότητα και συμπληρωματικότητα με τα άλλα συναφή μέσα, πολιτικές, δράσεις και προγράμματα της Κοινότητας.

2. Για την ενδυνάμωση της συνεκτικότητας και συμπληρωματικότητας μεταξύ των δράσεων που χρηματοδοτούνται από την Κοινότητα και εκείνων που χρηματοδοτούνται από τα κράτη μέλη για την εξασφάλιση της βέλτιστης αποτελεσματικότητας των εν λόγω δράσεων, η Επιτροπή λαμβάνει όλα τα αναγκαία συντονιστικά μέτρα.

#### Άρθρο 8

1. Η Επιτροπή είναι υπεύθυνη για τη διαχείριση και υλοποίηση του προγράμματος.

2. Η Επιτροπή διαχειρίζεται το πρόγραμμα σύμφωνα με το δημοσιονομικό κανονισμό και τον κανονισμό (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 2342/2002 της Επιτροπής<sup>(2)</sup> για τη θέσπιση των κανόνων εφαρμογής του δημοσιονομικού κανονισμού, ιδίως όσον αφορά τις προμήθειες και τις επιδοτήσεις.

<sup>(1)</sup> Κανονισμός (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 1605/2002 του Συμβουλίου, της 25ης Ιουνίου 2002, για τη θέσπιση του δημοσιονομικού κανονισμού που εφαρμόζεται στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (ΕΕ L 248 της 16.9.2002, σ. 1).

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 357 της 31.12.2002, σ. 1.

3. Για την εφαρμογή του προγράμματος, η Επιτροπή καταρτίζει, σύμφωνα με τη διαδικασία που αναφέρεται στο άρθρο 9 παράγραφος 2, ετήσιο πρόγραμμα εργασίας. Σύμφωνα με τους στόχους και τα κριτήρια του παρόντος κανονισμού, το πρόγραμμα εργασίας καθορίζει τις, υπό μορφή γεωγραφικών δυνατοτήτων και θεματικών τομέων παρέμβασης, προτεραιότητες των δράσεων που πρέπει να υποστηριχθούν, τους ειδικούς στόχους, τα αναμενόμενα αποτελέσματα καθώς και το ενδεικτικό ποσό. Στο μέτρο του δυνατού, επιδιώκεται γενική ισορροπία μεταξύ των προτεραιοτήτων αυτών για την κατάρτιση του προγράμματος εργασίας. Η Επιτροπή μπορεί να συμβουλευτεί και άλλα ενδιαφερόμενα μέρη όσον αφορά το πρόγραμμα εργασίας.

4. Το πρόγραμμα εργασίας πρέπει να είναι διαρθρωμένο με συνεκτικό και συμπληρωματικό τρόπο σε σχέση με τα έγγραφα στρατηγικής ανά χώρα και τα έγγραφα περιφερειακής στρατηγικής καθώς και με τα προγράμματα αναπτυξιακής συνεργασίας που έχουν καταρτισθεί στο πλαίσιο της κοινοτικής πολιτικής συνεργασίας και ανάπτυξης.

5. Η Επιτροπή εγκρίνει τον κατάλογο των επιλεγόμενων έργων σύμφωνα με τη διαδικασία που αναφέρεται στο άρθρο 9 παράγραφος 2.

#### Άρθρο 9

1. Η Επιτροπή επικουρείται από επιτροπή.
2. Οσάκις γίνεται αναφορά στην παρούσα παράγραφο, εφαρμόζονται τα άρθρα 4 και 7 της απόφασης 1999/468/ΕΚ, τηρουμένων των διατάξεων του άρθρου 8 αυτής.

Η περίοδος που προβλέπεται στο άρθρο 4 παράγραφος 3 της απόφασης 1999/468/ΕΚ ορίζεται σε τρεις μήνες.

3. Η επιτροπή θεσπίζει τον εσωτερικό της κανονισμό.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Στρασβούργο, 10 Μαρτίου 2004.

Για το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο  
Ο Πρόεδρος  
P. COX

Για το Συμβούλιο  
Ο Πρόεδρος  
D. ROCHE

#### ΚΕΦΑΛΑΙΟ IV

##### ΥΠΟΒΟΛΗ ΕΚΘΕΣΕΩΝ

#### Άρθρο 10

1. Η Επιτροπή παρακολουθεί διαρκώς και αξιολογεί τακτικά την υλοποίηση του προγράμματος.

2. Η Επιτροπή υποβάλλει προκαταρκτική ενδιάμεση έκθεση αξιολόγησης στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο σχετικά με την υλοποίηση του προγράμματος το αργότερο έως τις 31 Δεκεμβρίου 2006 και τελική έκθεση το αργότερο έως τις 31 Δεκεμβρίου 2010. Επίσης, η Επιτροπή ενημερώνει την αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή, ταυτόχρονα με την παρουσίαση του προσχεδίου του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης, σχετικά με το βαθμό υλοποίησης του προγράμματος.

3. Κατόπιν αιτήματος των κρατών μελών ή του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, ιδίως στο πλαίσιο των διαπραγματεύσεων για τις μελλοντικές δημοσιονομικές προοπτικές, η Επιτροπή μπορεί επίσης να αξιολογεί τα αποτελέσματα των κοινοτικών δράσεων και προγραμμάτων δυνάμει του παρόντος κανονισμού.

#### ΚΕΦΑΛΑΙΟ V

##### ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

#### Άρθρο 11

Το πρόγραμμα που θεσπίζεται με τον παρόντα κανονισμό διαρκεί από την 1η Ιανουαρίου 2004 έως τις 31 Δεκεμβρίου 2008.

#### Άρθρο 12

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επομένη της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.